

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
WITH RESPECT TO TRADE IN ALCOHOL BEVERAGES  
BETWEEN  
THE GENERAL DIRECTORATE FOR COMPETITION POLICY,  
CONSUMER AFFAIRS, AND FRAUD CONTROL  
OF THE FRENCH MINISTRY FOR THE ECONOMY,  
FINANCE, AND INDUSTRY  
AND  
THE ALCOHOL AND TOBACCO TAX AND TRADE BUREAU  
OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF THE TREASURY**

In order to protect consumers and to establish a consistent channel for information exchange regarding the import and export of beverage alcohol between France and the United States of America, the General Directorate for Competition Policy, Consumer Affairs, and Fraud Control (DGCCRF) of the French Ministry for the Economy, Finance, and Industry and the Alcohol and Tobacco Tax and Trade Bureau (TTB) of the United States Department of the Treasury intend to strengthen cooperation as follows:

**Section 1**

This MOU is a statement of intent to consult, cooperate, and exchange information between the DGCCRF and TTB. The DGCCRF and TTB intend to conduct the cooperation through written letters, and by fax or e-mail.

This MOU does not create any legally binding rights or obligations under international or domestic law.

This MOU does not create additional jurisdiction or limit or modify existing authorities vested in the DGCCRF or TTB. It is understood by both the DGCCRF and TTB that each should carry out its activities under this MOU in accordance with the provisions of law applicable to their respective activities.

**Section 2**

The DGCCRF and TTB intend to establish an information exchange regarding the laws and regulations which they administer. The DGCCRF and TTB intend to strengthen cooperation as follows:

- 1) The DGCCRF and TTB intend to notify each other in a timely manner of changes to their laws and regulations regarding trade in alcohol beverages.
- 2) When problems occur concerning the quality, safety, or presentation of alcohol beverages, the DGCCRF and TTB intend to undertake to resolve them by an information exchange and cooperative consultation. They intend to obtain the assistance of any other relevant agency as needed.

- 3) The DGCCRF and TTB intend to exchange information concerning the methods of analysis of alcohol beverages used by the laboratories supporting regulatory enforcement efforts.
- 4) The DGCCRF and TTB intend to conduct their information exchange and cooperative consultation through the points of contact listed in Annex 1.

### Section 3

In carrying out this MOU, the DGCCRF and TTB are to comply with the relevant laws and regulations of France and the United States of America, respectively, including those pertaining to disclosure requirements, privacy rights, the protection of secrecy for ongoing investigations and for criminal proceedings.

Where applicable, when disclosing information to the other, the DGCCRF or TTB may indicate that the information being shared is sensitive and nonpublic, including by designations such as "judicial secrecy," "professional secrecy," "controlled unclassified information," "law enforcement sensitive," "sensitive but unclassified," or "for official use only." In this circumstance, the DGCCRF or TTB is to handle the information received from the other in the same way it would handle similar information in its own possession. Before disclosing such information outside its government, the DGCCRF or TTB is to give notice to, and seek the consent of, the other. This MOU does not provide for the implementing agencies sharing any information that is classified for national security reasons.

### Section 4

Cooperation under this MOU is to come into operation upon the date of signature.

This MOU is signed in duplicate at Paris, France on September 1, 2011 in both French and English.

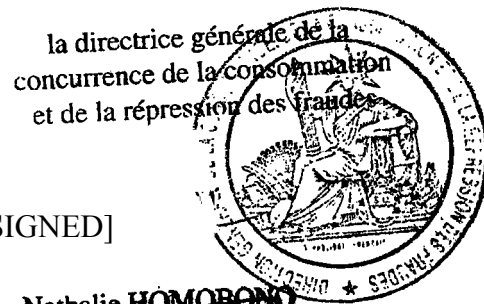
[SIGNED]

Alcohol and Tobacco Tax and Trade  
Bureau, United States Department of the  
Treasury

[SIGNED]

Nathalie HOMOBONO

General Directorate for Competition Policy,  
Consumer Affairs, and Fraud Control of the  
French Ministry for the Economy, Finance,  
and Industry



## Annex 1

(a) TTB-United States

Assistant Administrator Headquarters Operations  
Alcohol and Tobacco Tax and Trade Bureau  
U.S. Department of the Treasury  
1310 G St. NW, Suite 200E  
Washington, DC 20220 USA  
Tel.: (+1)(202) 453-2260  
Fax: (+1)(202) 453-2970  
E-mail: [itd@ttb.gov](mailto:itd@ttb.gov)

(b) DGCCRF - France

Sous-direction D Teledoc 251  
DGCCRF  
59, bd Vincent Auriol  
75703 PARIS Cedex 13  
Tel : 33 (0)1 44 97 23 47  
Fax : 33 (0)1 44 97 30 39  
E mail : [D@dgccrf.finances.gouv.fr](mailto:D@dgccrf.finances.gouv.fr)

**PROTOCOLE D'ACCORD  
RELATIF AU COMMERCE DE BOISSONS ALCOOLIQUES  
ENTRE  
LA DIRECTION GENERALE DE LA CONCURRENCE, DE LA CONSOMMATION ET DE  
LA REPRESSION DES FRAUDES  
DU MINISTERE DE L'ECONOMIE, DES FINANCES ET DE L'INDUSTRIE DE LA  
REPUBLIQUE FRANCAISE  
ET  
LE BUREAU DU COMMERCE ET DES TAXES SUR L'ALCOOL ET LE TABAC  
DU DEPARTEMENT DU TRESOR DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE**

Afin de protéger les consommateurs et de mettre en place un circuit d'échange d'informations régulier sur les importations et les exportations de boissons alcooliques entre la France et les États-Unis d'Amérique, la Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF) du ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie de la République française et le Bureau du commerce et des taxes sur l'alcool et le tabac (TTB) du département du Trésor des États-Unis d'Amérique entendent renforcer leur coopération de la manière suivante :

**Section 1**

Le présent protocole d'accord constitue une déclaration d'intention des parties de procéder à la consultation, la coopération et l'échange d'informations entre la DGCCRF et le TTB. La DGCCRF et le TTB entendent mener cette coopération au moyen d'échanges de courriers, télécopies ou courriels.

Le présent protocole d'accord ne crée aucun droit ni obligation juridiquement contraignants en vertu du droit international ou national.

Le présent protocole d'accord ne crée pas de compétence supplémentaire ni ne limite ou modifie les pouvoirs dont sont actuellement investis la DGCCRF ou le TTB. La DGCCRF et le TTB conviennent que chacun d'entre eux exerce les activités qui lui incombent en vertu du présent protocole d'accord conformément aux dispositions législatives applicables à ses activités propres.

**Section 2**

La DGCCRF et le TTB entendent procéder à l'échange d'informations ayant trait aux lois et réglementations dont ils assurent l'application. La DGCCRF et le TTB entendent renforcer leur coopération de la manière suivante :

- 1) La DGCCRF et le TTB entendent s'informer mutuellement en temps utile des changements intervenus dans les lois et réglementations relatives au commerce de boissons alcooliques.
- 2) La DGCCRF et le TTB entendent s'engager à régler tout problème lié à la qualité, la sécurité ou la présentation des boissons alcooliques au moyen d'échanges d'informations et de consultations. Ils entendent s'assurer l'assistance de toute autre administration compétente en tant que de besoin.

- 3) La DGCCRF et le TTB entendent procéder à un échange d'informations concernant les méthodes d'analyse des boissons alcooliques utilisées par les laboratoires qui contribuent au respect de la réglementation.
- 4) La DGCCRF et le TTB entendent procéder à leurs échanges d'informations et à leurs consultations par l'intermédiaire des points de contact énumérés à l'Annexe 1.

### Section 3

Pour la mise en œuvre du présent protocole d'accord, la DGCCRF et le TTB doivent se conformer aux lois et réglementations applicables respectivement en France et aux États-Unis, notamment celles relatives aux obligations en matière de divulgation et de droit au respect de la vie privée, de protection du secret de l'enquête et de l'information judiciaire.

Le cas échéant, lors de la divulgation des renseignements à l'autre signataire, la DGCCRF ou le TTB peut indiquer qu'il s'agit d'informations sensibles non destinées à être rendues publiques, notamment en ajoutant la mention « secret judiciaire », « secret professionnel », « informations non classifiées soumises à contrôle », « informations sensibles pour le maintien de l'ordre public », « informations sensibles non classifiées » ou « informations réservées à un usage officiel ». Dans ce cas, la DGCCRF ou le TTB doit gérer les informations reçues de la même manière que des informations similaires en sa possession. Avant toute divulgation de ces informations à l'extérieur de l'administration, la DGCCRF ou le TTB doit en informer celui qui les a communiquées, et obtenir son accord. Le présent protocole d'accord ne prévoit pas d'échange d'informations qui sont classifiées pour des raisons de sécurité nationale.

### Section 4

La coopération au titre du présent protocole d'accord prend effet à la date de signature.


Le présent protocole d'accord est signé en double exemplaire à Paris, France le 1 Septembre, 2011 en français et en anglais.

[SIGNED]

Bureau du commerce et des taxes sur  
l'alcool et le tabac du département du Trésor  
des États-Unis d'Amérique

[SIGNED]

la directrice générale de la  
concurrence de la consommation  
et de la répression des fraudes



Nathalie HOMOBONG

Direction Général de la concurrence, de la  
consommation et de la répression of fraudes  
du ministère de l'Économie, des Finances et  
de l'Industrie de la République française

## Annexe 1

### TTB – United States

Assistant Administrator, Headquarters Operations  
Alcohol and Tobacco Tax and Trade Bureau  
U.S. Department of the Treasury  
1310 G St. NW, Suite 200E  
Washington, DC 20220 USA  
Tél. : (+1)(202) 453-2260  
Télécopie : (+1)(202) 453-2970  
Courriel : [itd@ttb.gov](mailto:itd@ttb.gov)

### DGCCRF – France

Sous-direction D Teledoc 251 251 à *confirmer selon réforme AC*  
DGCCRF  
59, bd Vincent Auriol  
75703 PARIS Cedex 13  
Tél. : 33 (0)1 44 97 23 47  
Télécopie : 33 (0)1 44 97 30 39 à *confirmer selon réforme AC*  
Courriel : [d@dgccrf.finances.gouv.fr](mailto:d@dgccrf.finances.gouv.fr) à *confirmer selon réforme AC*